

PRIMA VISTA

**GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI**



**Küchenwaage
Balance ménage**

EK4150

CE

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer Küchenwaage und wünschen Ihnen damit viel Freude!

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon mit Karton und Innenverpackung gut auf.
2. Prüfen Sie Gerät regelmässig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
3. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder, hilfsbedürftige Personen bzw. freilaufende Tiere vor den Gefahren elektrischer Geräten zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass kein Zugriff auf das Gerät gewährt wird.
4. Das Gerät darf nur für den bestimmungsgerechten Gebrauch sowie im üblichen Umfang verwendet werden.
5. Bitte beachten Sie stets die gültigen, nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- – und Arbeitsvorschriften
6. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
7. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe heisser Oberflächen (z.B. Gas- oder Elektrobrenner, heisser Ofen). **Vorsicht Beschädigungsgefahr!**
8. Achtung! Da es unmöglich ist, jegliche Gefahrensituation und ihre möglichen, ebenfalls gefährlichen Kombinationen und Varianten vorherzusehen, ist es auch unmöglich, entsprechende Warnhinweise zu formulieren. Deshalb weisen wir explizit darauf hin, dass die Produktsicherheit dieses Artikels auch von einem umsichtigen Gebrauch unter Beachtung der allgemein bekannten naturwissenschaftlichen Grundsätze, der gängigen medizinischen Grundkenntnisse, sowie der in Haushalt und Werkstatt üblichen Regeln und Vorschriften, etc. abhängt. Sollte dem potentiellen Benutzer das, für seine persönliche Sicherheit und die Sicherheit anderer, notwendige Wissen oder die erforderliche Erfahrung fehlen, ist es unerlässlich, dass diese Kenntnisse noch vor der ersten Inbetriebnahme vermittelt werden. Ein Betrieb dieses Geräts ohne o.g. Kenntnisse darf nur unter Aufsicht und Anleitung einschlägig befähigter Personen erfolgen.
9. Bitte entsorgen Sie Batterien umweltgerecht und nicht über den Hausmüll!

Lieferumfang

- 1 Stück Edelstahl Präzisionswaage
- 1 Stück Edelstahl Multifunktionswiegeschale / Haushaltsschüssel
- 1 Stück Kunststoff-Frischhaltedeckel
- 1 Stück Gebrauchsanleitung

Technische Daten

Kapazität: 5,0 kg

Genauigkeit: 5g bis 100g: $\pm 3g$, 100 bis 3kg: $\pm 5g$, 3kg bis 5kg: $\pm 7g$

Teilung: 1 g

Stromversorgung: 9V DC-Block-Batterie

Warnanzeigen

„Lo“ = Batterie muss ausgetauscht werden

„Err“ = Maximales Gewicht ist überschritten (5,0 kg)

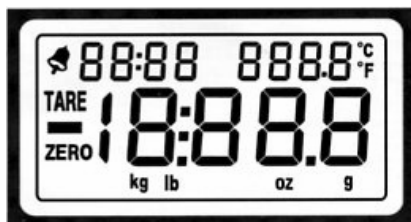
Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Geräterückseite. Schliessen Sie den Kontakt-Clip an die Batterie an, um dann beides zusammen dort zu verstauen; danach Verschlussdeckel wieder aufsetzen.
2. Stellen Sie die Waage auf eine feste, ebene Fläche und setzen Sie bei Bedarf die mitgelieferte Wiegeschale bzw. ein anderes geeignetes Gefäss auf.
3. Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die ON/OFF-Taste; nach kurzer Initialisierungszeit, signalisiert ein Piepton Betriebsbereitschaft. Während des Initialisierungsvorgangs nimmt die Waage einen sogenannten Nullpunkt-Abgleich vor, d.h. unabhängig vom Eigengewicht des verwendeten Gefässes wird eine Starteinstellung von 0 g ermittelt. Bitte beachten Sie auch hierbei die max. zulässige Last von 5,0 kg.

Spezifische Warnhinweise

1. Bei Ihrer Waage handelt es sich um ein Präzisionsinstrument. Lassen Sie keine schweren Gegenstände auf der Wiegefläche liegen und belasten Sie die Waage nicht unnötig bzw. nur im Rahmen der zulässigen Maximallast. Bei Überlastung kann es zu Beschädigungen der hochwertigen Präzisions-Mechanik/Elektronik kommen. Bitte lesen Sie hier insbesondere die ergänzenden Ausführungen beim „Zuwiegen“.
2. Bedienen Sie die Leichtdrucktasten mit der gebotenen Sorgfalt und nicht mit roher Kraft.
3. Bei Funktionsstörungen bitte zunächst die Batterie überprüfen; nur geeignete Batterien (9V DC-Block-Batterie) verwenden!
4. Schützen Sie Ihre Waage vor magnetischen Feldern, wie z.B. Handys, um damit Fehlfunktionen und fehlerhafte Anzeigen des Displays zu vermeiden.

Display



	Alarm	kg	Kilogramm
TARE	Tarafunktion	g	Gramm
	Negativwert	lb	Pfund
ZERO	Zerofunktion	oz	Unze
00:00	Alarm Timer	°C / °F	Temperatur in °Celsius/°Fahrenheit*

* nur bei USA Version aktiv.

Funktionen

Masseinheit

Wählen Sie mit der Taste „Unit“ die gewünschte Masseinheit „kg/g“ oder „lb/oz“ aus. Die letzte gebrauchte Masseinheit wird beim nächsten Einschalten vorgeblendet.

Zuwiegen

Die Küchenwaage ermöglicht das Zuwiegen einzelner Lebensmittel ohne das Wiegegut aus der Wiegeschale zu nehmen. Geben Sie hierfür die erste Zutat in die

Schale, drücken Sie die Taste „Z/T“ – in der Anzeige erscheint „0“ – und wiegen nun die nächste Zutat zu. Wiederholen Sie diese Vorgehensweise für jedes weitere Lebensmittel.

Um Ihnen die Möglichkeit zu geben im Zuwiegemodus mit Wiegeschalten die Kapazität von 5,0 kg ohne Beschädigungsrisiko voll auszunutzen darf die Waage hierbei bis 5,2kg belastet werden. Bitte beachten Sie, dass die Waage über eine Sicherheitsprogrammierung verfügt und im Zuwiegemodus bei Gewichten einzelner Zutaten ab 200 g nach dem Drücken der „Z/T“-Taste automatisch auf eine Maximallast von 4750 g reduziert. Dieser Sicherheitsmodus wird im Display durch die Einblendung „Tare“ signalisiert; wird „Zero“ angezeigt gilt die uneingeschränkte Kapazität von 5,2 kg im Zuwiegemodus, hierbei darf von keiner Zutat das Gewicht von 199 g überschritten werden. Beim wiegen von Einzelgewichten gilt es weiterhin ein Maximalgewicht von 5,0 kg nicht zu überschreiten.

Ausschalten

Um die Lebensdauer der Batterie zu erhöhen, sollte die Waage nach Gebrauch mit der ON/OFF-Taste ausgeschaltet werden; 2 Min. nach der letzten Benutzung deaktiviert sich die Waage automatisch; eventuell aktuell angezeigte Wiegewerte gehen dabei verloren.

Temperatursensor

In der rechten oberen Ecke des Displays wird die aktuelle Temperatur angezeigt. Temperaturbereich: 0 bis + 40°C, Teilung 0,5°C.

Alarm Timer

- Schalten Sie die Waage ein.
- Drücken Sie die Timer-Taste „T-Set“
- Wählen Sie mit ▲ und ▼ die gewünschte Laufzeit (max. 99 Min. 59 Sek.) des Alarms aus. Dabei beginnen Sie bei der Zehnerziffer der Minuteneinstellung. Durch erneute Betätigung der „T-Set“-Taste springt der Programmmodus zur nächsten nachfolgenden Ziffernstelle bis zur Auswahl des einzelnen Sekundenwertes.
- Starten Sie den Timer danach mit der „T-Set“-Taste, durch erneutes Drücken halten Sie den Timer an, durch 2-maliges Drücken wird die Timerprogrammierung gelöscht.
- Nach Ablauf der gewünschten Zeit ertönt das Alarmsignal bis zu 60-mal.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung mit einem trockenen Tuch.

Vermeiden Sie scheuernde oder ätzende Reinigungsmittel; benutzen Sie keine Ofenreiniger.

Reinigen Sie Deckel und Wiegeschale in gewohnter Weise in einem milden Seifenbad.

Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser.

- Vertrieb: Landi Schweiz AG, Dotzigen
- Vorbehaltlich technischer Änderungen und Irrtum
- Version 09/07

Félicitations avec l'achat de votre Balance ménage!

Conseils généraux de sécurité

1. Il est impératif de lire attentivement les instructions de travail avant la mise en marche de cet appareil. Conservez-les avec le bon de garantie, le bon de caisse, l'emballage extérieur et intérieur.
2. Contrôlez régulièrement l'appareil. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
3. Soyez attentif quand des enfants ou des animaux qui peuvent se déplacer librement, circulent autour de l'appareil. Faites attention qu'il ne donne pas d'accès à l'appareil.
4. N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné
5. Respectez toujours les règlements de sécurité, de la santé et de travail qui sont valides au niveau national et international.
6. Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec
7. Ne mettez pas l'appareil sur ou près des surfaces chaudes. (e.g. brûleur à gaz ou à électrique, poêle, four). **Risque d'endommagement!**
8. Remarque. Il est impossible, de prévoir chaque situation dangereuse avec toutes ses combinaisons et variations aussi dangereuses, afin de formuler des avertissements appropriés. Pour cette raison nous faisons remarquer explicitement, que la sécurité de ce produit aussi dépend d'un usage prudent sous l'observation des principes des sciences physiques et naturelles connus de tous, des connaissances élémentaires médicales courantes, ainsi que des règlements habituels de ménage et atelier, etc. Si l'utilisateur potentiel manque la connaissance ou l'expérience, qui est nécessaire pour la sécurité de lui-même ou des autres, il est indispensable qu'il l'acquiert avant le premier usage d'un produit. La mise en marche de ce produit, sans connaissances susnommées, ne se peut effectuer sous surveillance et direction d'une personne clairement qualifiée.
9. Éliminez les piles de manière non polluante. Ne les éliminez jamais avec les ordures ménagères.

Etendue de la livraison

- 1 balance de précision en acier spécial
- 1 plateau multifonction / récipient de cuisine en acier spécial
- 1 couvercle en plastique pour la conservation des aliments
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Capacité: 5,0 kg

Précision: de 5 g à 100g : $\pm 3g$, de 100g à 3kg : $\pm 5g$, de 3kg à 5kg : $\pm 7g$

Division: 1 g

Alimentation: sur pile monobloc 9V CC

Messages d'avertissement

"Lo" = Remplacer la pile monobloc!

"Err" = Le poids maximum est dépassé (5,0 kg).

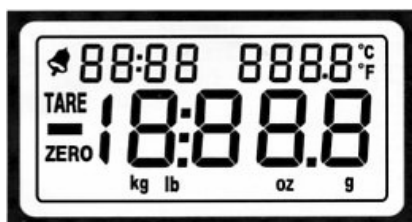
Mise en service

1. Ouvrez le compartiment de la pile à l'arrière de l'appareil. Connectez le clip de contact à la pile, remettez le clip et la pile dans le compartiment et refermez le compartiment.
2. Posez la balance sur une surface plane et dure. Si nécessaire, mettez le plateau compris dans la livraison ou un autre récipient approprié.
3. Appuyez sur la touche ON/OFF pour mettre la balance en marche ; après un bref temps d'initialisation un bipé signale l'état de service. Pendant le processus d'initialisation la balance procède au réglage du zéro, c.-à-d. qu'un réglage initial de 0g est déterminé indépendamment du poids propre du récipient utilisé. Veillez à ce que la charge maximale admissible soit de 5,0 kg.

Informations d'avertissement spécifiques

1. Votre balance est un instrument de précision. Veillez à ne pas laisser des objets lourds sur le plateau de la balance et à ne pas charger inutilement la balance. Respectez toujours la charge maximale admissible. Une surcharge de la balance peut entraîner l'endommagement des composants mécaniques et électroniques de précision de qualité supérieure. Nous vous prions de lire attentivement les instructions supplémentaires dans le chapitre "Pesée de plusieurs aliments".
2. Actionnez les touches à pression légère avec soin et sans utilisation de force.
3. En cas de dérangements de fonctionnement vérifiez d'abord la pile. Veillez à utiliser exclusivement des piles appropriées (pile monobloc 9V CC).
4. Protégez la balance des champs magnétiques (p. ex. téléphones mobiles), pour empêcher des fonctions erronées et des affichages incorrects sur le display.

Display



	Alarme	kg	Kilogramme
TARE	Fonction tare	g	Gramme
	Valeur négative	lb	Livre
ZERO	Fonction zéro	oz	Once
	Timer d'alarme	°C / °F	Température en °Celsius/°Fahrenheit*

*Seulement active dans la version pour les Etats-Unis

Fonctions

Unité de mesure

Choisissez l'unité de mesure souhaitée, "kg/g" ou "lb/oz", à l'aide de la touche "Unit". A la mise en marche suivante la dernière unité de mesure réglée est affichée

Pesée de plusieurs aliments

La balance de cuisine vous permet d'ajouter les aliments à peser l'un après l'autre, sans enlever les produits pesés du plateau. Mettez le premier ingrédient dans le

plateau de la balance, puis appuyez sur la touche "Z/T" : l'affichage indique "0". Ensuite ajoutez et pesez l'ingrédient suivant. Répétez cette procédure pour tous les autres aliments à peser.

Pour vous permettre d'utiliser la capacité entière de 5,0 kg dans le mode de pesée de plusieurs aliments avec commutation de pesée sans qu'il y ait un risque d'endommagement, ce mode permet une charge maximale de 5,2 kg. Faites attention à ce que la balance soit dotée d'une programmation de sécurité. Elle assure que, dans le mode de pesée de plusieurs aliments, en cas d'ingrédients de 200g ou plus, la charge maximale sera automatiquement réduite à 4750 g, après avoir appuyé sur la touche "Z/T". Ce mode de sécurité est signalé par l'affichage du mot "Tare" sur le display. Si l'affichage indique "Zéro", la capacité illimitée de 5,2 kg s'applique au mode de pesée de plusieurs aliments, et aucun ingrédient ne doit dépasser un poids de 199g. Le poids maximum de 5,0 kg qui ne doit pas être dépassé s'applique toujours à la pesée des produits individuels.

Mise à l'arrêt

Après toute utilisation, il est conseillé de mettre la balance à l'arrêt au moyen de la touche ON/OFF, ce qui permet d'augmenter la durée de vie de la pile. La balance se débranche automatiquement 2 minutes après la dernière pesée, les valeurs affichées étant perdues.

Sonde de température

La température actuelle est affichée à droite en haut du display. Plage de température : de 0 à +40°C, division 0,5°C.

Timer d'alarme

- Mettez la balance en marche.
- Appuyez sur la touche du timer "T-Set".
- Choisissez à l'aide de ▲ et ▼ le temps souhaité (max. 99 min. 59 sec.) pour l'alarme. Commencez par le chiffre des dizaines du réglage des minutes. En appuyant de nouveau sur la touche "T-Set", le mode de programmation saute à la position décimale suivante. Continuez jusqu'à ce que le réglage des secondes soit atteint.
- Ensuite démarrez le timer au moyen de la touche "T-Set". Un nouvel appui sur la touche provoque l'arrêt du timer. En appuyant 2 fois sur la touche, la programmation du timer est effacée.
- A la fin du temps réglé le signal d'alarme est émis jusqu'à 60 fois.

Entretien

Nettoyez l'appareil après utilisation avec un torchon sec.

N'utilisez ni agents nettoyants acides ou agressifs ni nettoyants pour four, pour nettoyer l'appareil.

Lavez les accessoires à l'eau savonneuse, de façon habituelle.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

- Distribution: Landi Schweiz AG, Dotzigen
- Réserve à des changements techniques et Erreur
- Version 09/07